



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/896
30 de octubre de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 30 DE OCTUBRE DE 1995 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE
CROACIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 30 de octubre de 1995 dirigida a Vuestra Excelencia por el Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Croacia, Dr. Mate Granić (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mario NOBILO
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 30 de octubre de 1995 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de Croacia

Con la mayor preocupación e indignación me veo obligado a informarle de otro ataque no provocado que los serbios de Bosnia han perpetrado contra la zona de Dubrovnik en Croacia. El alerta general estuvo en vigor en la ciudad y sus alrededores desde las 12.05 hasta las 13.40 horas del 29 de octubre de 1995. Afortunadamente no hubo que lamentar víctimas. Se informó inmediatamente del incidente a la Operación de las Naciones Unidas para el Restablecimiento de la Confianza en Croacia (ONURC) y a la Misión de Observación de la Comunidad Europea (ECMM), y se formularon protestas ante ambas.

El ataque, que estuvo dirigido exclusivamente contra objetivos civiles en toda la región de Dubrovnik, desde la aldea de Slano hasta Pevlaka, fue más inquietante que nunca, por haber ocurrido en momentos en que el comandante militar de los serbios de Bosnia en Trebinje sabía perfectamente que se celebraban elecciones en Croacia y que un gran número de civiles circularía por las calles, lo cual no deja duda alguna acerca de su carácter terrorista. Quisiera poner de relieve que la República de Croacia considera que ataques como el descrito son actos de agresión. Al igual que en el caso de ataques anteriores lanzados por los serbios de Bosnia contra el territorio soberano de Croacia, no hay y no puede haber justificación alguna para lanzar ataques premeditados contra civiles; ello sólo puede considerarse como un crimen contra la humanidad.

Considerando que el proceso de paz acaba de entrar, con las negociaciones que tienen lugar en Dayton, Ohio, en una nueva fase que resulta decisiva, el ejército croata ha dado pruebas de la máxima moderación y no ha reaccionado ante este acto de agresión. Sin embargo, debo decir que no se tolerarán otros ataques como el referido y que la República de Croacia se reserva el derecho de responder adecuadamente en caso de que continúen.

(Firmado) Mate GRANIĆ
